

# La revue des ressources

-- Magazine - Autres espaces --

Autres espaces



**Vortex**

traduction d'Auxeméry

Ezra Pound  
lundi 8 janvier 2007

Le vortex est le point d'énergie maximum.

Il représente, en mécanique, la plus grande efficacité.

Nous utilisons les mots « la plus grande efficacité » dans le sens précis - où ils seraient utilisés dans un ouvrage de mécanique.

On peut se figurer l'homme comme ce vers quoi se dirige la perception. On peut se le figurer comme le JOUET des circonstances, comme la substance plastique QUI REÇOIT les impressions.

OU BIEN on peut se le figurer comme DIRIGEANT une certaine force fluide contre les circonstances, comme CONCEVANT et non seulement observant et reflétant.

LE PIGMENT PRIMAIRE.

Le vorticiste ne table que sur cela ; sur le pigment primaire de son art, et rien d'autre.

Toute conception, toute émotion se présente à la conscience vive sous une forme primaire.

C'est le tableau qui signifie une centaine de poèmes, la musique qui signifie une centaine de tableaux, l'assertion la plus hautement pourvue d'énergie, l'assertion qui ne s'est pas encore fait PASSER dans l'expression, mais qui est la plus apte à l'expression.

LA TURBINE.

Toute expérience vient fondre dans ce vortex. Tout le passé pourvu d'énergie, tout le passé qui est vivant et vaut de vivre. Tout MOMENTUM, qui est le passé qui pèse sur nous, RACE, MÉMOIRE de la RACE, instinct chargeant le PLACIDE

FUTUR NON-POURVU D'ÉNERGIE.

Le DESSIN du futur dans la serre du vortex humain. Tout le passé qui est vital, tout le passé qui est apte à vivre dans le futur, est en gestation dans le vortex, MAINTENANT.

L'hédonisme est le lieu vacant d'un vortex, sans force, privé de passé et de futur, le vortex d'une bobine ou d'un cône immobile.

Le futurisme est le gicleur qui dégorge un vortex sans vigueur devant lui, une DISPERSION.